

小学生跨文化意识培养的实践

——以异国文化英语绘本为依托

张瑞媛

深圳市海城小学 深圳市宝安区 518100

摘要:《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020)》中指出:加强国际理解教育,推动跨文化交流,增进学生对不同国家、不同文化的认识和理解。培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争的国际化人才。基于此,以异国文化为切入点,以英语绘本为载体,搭建起识别、理解、应用交流的平台,能够帮助小学阶段的学生更好地建立起跨文化意识,增强跨文化交际能力。

The practice of primary school students' cross-cultural consciousness cultivation

— based on the English picture books of foreign culture

Ruiyuan Zhang

Shenzhen Haicheng Primary School, Baoan District, Shenzhen City, 518100

Abstract: The National Medium-and long-term Education Reform and Development Plan (2010-2020) has pointed out that: strengthen international understanding and education, promote cross-cultural exchanges, and enhance students' understanding and understanding of different countries and different cultures. To cultivate a large number of international talents with international vision, international rules and can participate in international affairs and international competition. Based on this, with foreign culture as the entry point and English picture books as the carrier, a platform for recognition, understanding and application and communication can help primary school students to better establish cross-cultural awareness and enhance cross-cultural communication skills.

一、研究背景

根据跨文化意识内涵的三个层次——文化识别、文化理解、跨文化交际。文化识别旨在帮助学生认识异国文化是什么的问题,文化理解着重解决异国文化为什么存在的问题,跨文化交际主要针对面对异国文化时该怎么交流的问题。通过三个维度进阶式的培养,学生能够逐步形成跨文化交际意识,并在不断实践和应用的过程中,形成跨文化交际的能力。

本文为深圳市宝安区教育科学“十三五”规划2020年度青年课题阶段性成果。

作者简介:张瑞媛,1995.8,女,河北省,汉族,深圳市海城小学,英语专业,研究方向:英语教学研究、跨文化交际。

二、研究过程

(一)以Handa's surprise为例的非洲文化识别教学

1. 绘本分析

绘本语篇中的词汇简单,句子简短,情节较单一。该绘本以汉达的惊喜为主题,以汉达所思所想所见所闻为主要内容,以非洲自然环境为线索,图片精美,涉及到的大量的水果词汇和动物词汇也是学生所喜闻乐见的,适应学生学力水平的同时又能激发起他们的阅读兴趣。

2. 学习目标

(1) 语言能力:能认读surprise, set off for, guava, round juicy orange, ripe, spiky-leaved, creamy green avocado, tangy purple passion fruit, tangerines; 朗读故事,语音正确;能在图片提示下听懂故事;能合作表演故事。
(2) 学习能力:体会绘本故事阅读地乐趣;积极参与合

作学习，敢于表达。(3) 思维品质：借助图片文字信息理解并预测文本走向；借助已有信息，发挥想象和创造力，续编故事；对文本标题有自己的理解，并能自己的语言简单论证，发表观点。(4) 文化意识：初步了解以肯尼亚为代表的非洲国家，促进形成多元文化意识；在了解肯尼亚的基础上，初步认知、判别非洲国家的人文

文化。

3.教学重难点

(1) 掌握生词、句子，了解故事大意并能准确流利地朗读。(2) 对故事中人物的心理活动能仔细体会，并带入到角色朗读中。(3) 建立联想，根据上下文合理推理故事情节。(4) 初步认知判别非洲国家的人文文化。

4.教学过程

Period 1

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Self-introduction 2. Show the cover of the picture book	1.自我介绍，拉近师生距离 2.认识封面，引入故事
Let's learn:	1. Listen, number and answer 2. Listen and read 3. Listen and learn 4. Read and fill	1.带入语境，初步感知文本 2.听说结合，进一步感知理解文本 3.搭建情境支架，语言知识教学 4.任务引导，情境支撑，阅读思考
Culture time:	1.Know about location of Kenya 2.Play a video of Kenya 3.Talk about things feature Kenya	1.从地理位置认识肯尼亚 2.视频领略肯尼亚人文文化的魅力 3.选取能够代表肯尼亚文化的事物，以点带面，加深对肯尼亚文化的认识
Summary:	1.Retell the story	1.根据板书复述故事，深入检验阅读理解、语用输出
Homework:	1. Read the story two times. 2. Make a mind map about things that can feature Kenya	分层设计 适应学情

Period 2

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Review the words 2. Review the story	1&2.复习旧知，唤起记忆
Let's learn:	1. Listen and learn 2. Listen and match 3. Read and answer 4. Think&pair&share	1.搭建情境支架，语言知识教学 2.任务引导，情境支撑，深入文本 3.问题引领，阅读思考，语用输出 4.情境支撑，回归主题，发展思维
Culture time:	1.Know about continents and Africa 2.Play a video of Africa 3.Talk about things feature Africa	1.从地理位置认识非洲 2.视频领略非洲文化的魅力 3.选取能够代表非洲文化的事物，以点带面，加深对非洲文化的认识
Summary:	1.Retell the story	1.根据板书复述故事，深入检验阅读理解、语用输出
Homework:	1. Read the story two times 2. Make a mind map about things that can feature Africa 3.Try to continue the writing	分层设计 适应学情

(二) 以 On Thanksgiving 为例的西方文化理解教学

1.绘本分析

绘本篇幅短，词汇、句子简单，情节单一。该绘本以感恩节为主题，内容紧紧围绕感恩节活动来展开。对于节日，孩子们天生感兴趣，该绘本图片精美，内容简单，主题鲜明，非常适合作为孩子们了解西方节日文化的读本。

2.学习目标

(1) 语言能力：能认读 Thanksgiving, drive, visit, watch, football, play, cook, clean up, eat, sleep; 有感情地朗读故事，语音正确；能合作表演故事。(2) 学习能力：体会绘本故事阅读的乐趣；积极参与合作学习，敢于表达。(3) 思维品质：能在图片的帮助下猜测文本，并能在和同伴的讨论中预测文本内容。(4) 文化意识：初步了解西方国家的感恩节文化，促进形成多元文化意识；在进一步的讨论、思考和拓展活动中，理解其与中

国文化的不同, 及其背后折射出的内涵。

3. 教学重难点

(1) 掌握生词、句子, 了解故事大意并能准确流

4. 教学过程

利地朗读。(2) 建立联想, 根据上下文合理猜测故事内容及文本走向。(3) 初步了解及理解西方国家的人文文化。

Period 1

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Sing a song 2. Show the cover of the picture book	1. 活跃气氛, 拉近距离 2. 认识封面, 引入故事
Let's learn:	1. Listen and follow 2. Listen and fill 3. Listen and learn 4. Role play	1. 激发听觉, 初步感知文本 2. 激活听觉, 进一步理解文本 3. 听说结合, 语言知识教学 4. 任务引导, 情境教学
Culture time:	1. Play a video about Christmas 2. Know about Christmas 3. Talk about things feature Christmas	1. 多重感官感知背景知识 2. 深入讲解背景知识 3. 选取能够代表圣诞节节日文化的事物, 以点带面, 加深认识
Summary:	1. Retell the story	1. 根据板书复述故事, 深入检验阅读理解、语用输出
Homework:	1. Read the story two times 2. Make a mind map about things that can feature Christmas	分层设计 适应学情

Period 2

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Sing a song 2. Word games	1. 活跃气氛, 拉近距离 2. 复习旧知, 唤起记忆
Let's learn:	1. Listen and match 2. Read and predict 3. Think&pair&share	1. 搭建情境支架, 进入文本 2. 任务引导, 深入文本 3. 问题引领, 阅读思考, 语用输出情境支撑, 回归主题, 发展思维
Culture time:	1. Share things that can feature Christmas in groups and make reports 2. Make comments and incite questions 3. Make new mind maps that include things, reasons or questions	1. 组内成员分享思维导图, 完善思维导图, 在全班面前展示成果, 加深对圣诞节文化的认识 2. 师生点评并提出问题 3. 借鉴其他小组的成果, 根据思考结果, 完善思维导图, 挖掘文化内涵
Summary:	1. Make summaries about Christmas and western culture	1. 总结圣诞节文化内涵, 以点带面, 加深学生对西方文化的理解
Homework:	1. Read the story two times 2. Try to write a story about China festivals	分层设计 适应学情

(三) 以 Suki's kimono 为例的亚洲跨文化交际教学

1. 绘本分析

该绘本内容紧凑, 情节围绕日常和校园生活展开, 是孩子们熟悉的内容。另外, 该绘本图片精美, 情节跌宕起伏, 引人入胜, 是孩子们了解日本文化及亚洲国家文化的上乘之作。

2. 学习目标

(1) 语言能力: 能认读 Suki, weird, care, slippery, crunchy, bean suace, cotton, souvenir, quiver, blossoms, rememberm, ahead of, wave, giggle, respomd, wooden, snatch, sleeve; 能模仿录音有感情地朗读故事; 能在理

解的基础上, 有感情地朗读故事。(2) 学习能力: 体会绘本故事阅读的乐趣; 积极参与合作学习, 敢于表达。

(3) 思维品质: 能在图片的帮助下, 体会人物感情变化, 揣测情节发展和故事走向。(4) 文化意识: 初步了解日本及亚洲国家文化, 促进形成多元文化意识; 在讨论、思考和拓展的活动中, 理解其与中国文化的异同, 并能掌握跨文化沟通技巧。

3. 教学重难点

(1) 掌握生词、句子, 了解故事大意并能准确流利地朗读。(2) 建立联想, 根据上下文合理猜测故事内容及文本走向。(3) 初步了解及理解日本及亚洲国家的人文文化。

4. 教学过程

Period 1

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Sing a song 2. Show the cover of the picture book	1. 活跃气氛, 拉近距离 2. 认识封面, 引入故事
Let's learn:	1. Listen and learn 2. Listen and match 3. Listen and fill 4. Read and answer	1. 激活感官, 感知文本 2. 阅读理解, 走进文本 3. 任务驱动, 走入文本 4. 问题引导, 情境教学
Culture time:	1. Show a map and point Japan 2. Describe the location of Japan 3. Talk about things feature Japan	1. 从地理位置认识日本 2. 掌握如何描述一个国家的地理位置 3. 讨论选取能够代表日本的事物, 以点带面, 加深认识
Summary:	1. Retell the story	1. 根据板书复述故事, 深入检验阅读理解、语用输出
Homework:	1. Read the story two times. 2. Make a mind map about things that can feature Japan	分层设计 适应学情

Period 2

Procedures	Activities	Purposes
Lead-in:	1. Word games	2. 复习旧知, 唤起记忆
Let's learn:	1. Listen and number 2. Listen and learn 3. Read and answer 4. Read and predict	1. 搭建情境支架, 进入文本 2. 语言知识教学, 深入文本 3. 问题引领, 阅读思考 4. 情境支撑, 发展思维
Culture time:	1. Share information about Kimono 2. Play a video about Japan and Kimono 3. Ask and answer	1. 以和服为切入点, 启发思维 2. 讨论日本文化特点并分享 3. 思考中日文化异同, 并总结跨文化沟通需注意的问题, 并提出策略
Summary:	1. Make summaries about Japan and Asian countries and make students to explore more	1. 总结日本文化现象, 对比亚洲国家, 启发学生进行探究
Homework:	1. Read the story two times. 2. Make a mind map about Japan or other Asian countries 3. Think about how to communicate with people from different parts.	分层设计 适应学情

三、总结

本研究力争在依托异国文化英语绘本的基础上, 帮助学生认识和理解其他文化形态及现象, 提高跨文化意识和跨文化交际能力, 并在此过程中提高英语语言学习的兴趣和效率。同时, 也希望广大教师同行们能够提高对培养小学生跨文化意识的重视, 将知识教学与文化教学链接起来, 实现二者相辅相成。

参考文献:

- [1] Samovar L.A., Porter, R.E. & Stefani, L.A.(2000). *Communication Between Cultures*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- [2] Tomalin, B., Stempleski, S.(1993). *Cultural Awareness* [M]. Oxford: Oxford University Press.
- [3] 曹晔. 浅谈小学英语教学中的跨文化意识培养[J].

现代阅读(教育版), 2013(04): 193-195.

- [4] 董彩虹. 小学英语教学中如何培养学生文化意识[J]. 青海教育, 2020(21): 75.
- [5] 高国伟. 小学英语语篇教学中培养学生文化意识的策略——以M4U1 Thanksgiving is very important in the US一课为例[J]. 辽宁教育, 2020(01): 60-63.
- [6] 黄秋花. 在小学英语教学中培养学生跨文化交际意识的策略[J]. 学周刊, 2018(30): 66-67.
- [7] 胡文仲, 高一虹. 外语教学与文化[M]. 长沙: 湖南教育出版社, 1997.
- [8] 潘瑜. 小学英语起始阶段跨文化意识的培养策略[D]. 浙江大学, 2015.
- [9] 朱婷. 小学英语教学中跨文化意识培养的研究[D]. 湖南师范大学, 2013.